

Textbuch

zur

Missa für 16 Stimmen

und zum

Te Deum laudamus

von

Ed. Grell.

Edward Lange

FR. NIC. MANSKOPFSCHES
MUSIKHISTORISCHES
MUSEUM. FRANKFURTA.M.

Berlin.

Buchdruckerei von Gustav Lange, Friedrichstraße 103.

Sg. univ. Wien II 180/402

I.

Missa für 16 Stimmen.

Kyrie eleison.

Herr erbarme dich unser.

* * *

Sechzehn Solo-Stimmen.

Christe eleison.

Christe erbarme dich unser.

* * *

Kyrie eleison.

Herr erbarme dich unser.

Gloria in excelsis Deo:

Et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.Ehre sei Gott in der Höhe:
Und Friede auf Erden und den
Menschen ein Wohlgefallen.

Laudamus te,

Wir loben dich,

Benedicimus te,

wir beneiden dich,

Adoramus te,

wir beten dich an,

Glorificamus te,

wir preisen dich,

Gratias agimus tibi

wir sagen dir Dank

propter magnam gloriam tuam.

um deiner großen Herrlichkeit
willen.

* * *

Zehn Solo-Stimmen.

Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens!Herr Gott, himmlischer König,
allmächtiger Vater!Domine Fili unigenite, Jesu
Christe!Herr, du eingeborner Sohn,
Jesu Christe!Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris!Herr Gott, du Lamm Gottes,
Sohn des Vaters!

Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis!

Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram!

Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis!

Der du die Sünde der Welt
trägst, erbarme dich unser!

Der du die Sünde der Welt
trägst, nimm an unser Gebet!

Der du sitzt zur Rechten des
Vaters, erbarme dich unser.

* * *

Quoniam tu solus Sanctus,
tu solus Dominus, tu solus
altissimus, Jesu Christe, cum
Sancto Spiritu in gloria Dei
Patris. Amen.

Denn du allein bist Heilig, du
allein bist der Herr, du allein bist
der Allerhöchste, Jesus Christus,
mit dem Heiligen Geiste in der
Herrlichkeit Gottes des Vaters.
Amen.

Credo in unum Deum, Patrem
omnipotentem: factorem coeli
et terrae; visibilium omnium
et invisibilium.

Ich glaube an einen einigen
allmächtigen Gott, den Vater:
Schöpfer Himmels und der Er-
den; alles das sichtbar und un-
sichtbar ist.

* * *

Et in unum Dominum Jesum
Christum, Filium Dei unigeni-
tum, et ex Patre natum ante
omnia saecula: Deum de Deo:
Lumen de Lumine: Deum ve-
rum de Deo vero: genitum,
non factum: consubstantialem
Patri: per quem omnia facta
sunt: qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de coelis.

Und an einen einigen Herrn
Jesum Christum, Gottes einigen
Sohn, der vom Vater geboren
ist vor der ganzen Welt: Gott
von Gott: Licht von Licht: wahr-
haftigen Gott vom wahrhaftigen
Gott: geboren, nicht geschaffen:
mit dem Vater in einerlei Wesen:
durch welchen alles geschaffen ist:
welcher um uns Menschen und
um unserer Seligkeit willen vom
Himmel gekommen ist.

* * *

Et incarnatus est de Spiritu Sancto, ex Maria virgine: et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est.

* * *

Et resurrexit tertia die secundum scripturas, et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris, et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos: cujus regni non erit finis.

* * *

Et in Spiritum Sanctum Dominum et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit: qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas; et unam sanctam catholicam et Apostolicam ecclesiam. Confiteor unum Baptisma in remissionem peccatorum et expecto resurrectionem mortuorum.

Et vitam venturi saeculi. Amen.

Und ist leibhaftig worden durch den Heiligen Geist von der Jungfrau Maria: und ist Mensch worden.

Nach für uns gekreuziget unter Pontio Pilato, gelitten und begraben.

Und ist am dritten Tage auferstanden nach der Schrift, und aufgefahren gen Himmel, sitzt zur Rechten des Vaters, und wird wiederkommen mit Herrlichkeit, zu richten die Lebendigen und die Todten; des Reich kein Ende haben wird.

Und an den Herrn, den Heiligen Geist, der Lebendig macht: der vom Vater und dem Sohne ausgehet: der mit dem Vater und dem Sohne zugleich angebetet und zugleich geehret wird: der durch die Propheten geredet hat; und eine einige heilige allgemeine und Apostolische Kirche. Ich bekenne eine einige Taufe zur Vergebung der Sünden und warte auf die Auferstehung der Todten.

Und ein Leben der zukünftigen Welt. Amen

Sanctus, Sanctus, Sanctus	Heilig, Heilig, Heilig ist Gott
Dominus Deus Sabaoth!	der Herr Zebaoth!
Pleni sunt coeli et terra gloria tua!	Alle Lande sind seiner Ehre voll!
Osanna in excelsis!	Hosianna in der Höh'!

* * *

Acht Solo-Stimmen.

Benedictus qui venit in nomine Domini.	Gelobt sei der da kommt im Namen des Herrn.
Osanna in excelsis!	Hosianna in der Höh'!

* * *

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis!	Lamm Gottes, welches trägt die Sünden der Welt, erbarme dich unser!
--	---

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis!	Lamm Gottes, welches trägt die Sünden der Welt, erbarme dich unser!
--	---

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem!	Lamm Gottes! welches trägt die Sünden der Welt, schenke uns Frieden!
--	--

II.

Te Deum laudamus.

Te Deum laudamus, te Dominum confitemur, te aeternum Patrem omnis terra veneratur. Tibi omnes Angeli, tibi coeli et universae potestates, tibi Cherubim et Seraphim incesabili voce proclamant: Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra majestatis gloriae tuae.

Te gloriosus Apostolorum chorus, te Prophetarum laudabilis numerus, te martyrum candidatus laudat exercitus. Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia, Patrem immensae majestatis, venerandum tuum verum et unicum Filium, Sanctum quoque Patrem Spiritum. Tu rex gloriae, Christo, tu Patris sempiternus es Filius.

Herr Gott, dich loben wir!
Herr Gott, wir danken dir! du ew'ger Vater, dich erhebt, was weit und breit auf Erden lebt. Die Himmel und der Engel Schaar lobsingen, Herr, dir immerdar. Die Cherubim und Seraphim verkünden stets mit hoher Stimm: Heilig ist unser Gott, heilig ist unser Gott, heilig ist unser Gott, der Herr Zebaoth. Die Himmel und der Erden Kreis sind voll von deines Namens Preis.

Der heiligen zwölf Boten Zahl und die Propheten allzumal, der Märtyrer hellglänzend Heer verherrlicht ewig deine Ehr. Die ganze werthe Christenheit rühmt dich auf Erden allezeit. Dich, Vater, auf des Himmels Thron und Christum deinen einz'gen Sohn, den Heil'gen Geist, den Tröster werth, im Glauben sie bekennt und ehrt. König der Ehren, Jesu Christ, des Vaters ew'ger Sohn du bist.

Tu, ad liberandum suscep-
tus hominem, non horruisti
virginis uterum. Tu devicto
mortis aculeo aperuisti creden-
tibus regna coelorum. Tu ad
dexteram Dei sedes in gloria
Patris; iudex crederis esse ven-
turus. Te ergo quaesumus,
tuis famulis subveni, quos
pretioso sanguine redemisti.

Aeterna fac cum Sanctis tuis
in gloria numerari. Salvum
fac populum tuum, Domine,
et benedic haereditati tuae.
Et rege eos, et extolle illos
usque in aeternum. Per singu-
los dies benedicimus te, et lau-
damus nomen tuum in saeculum
et in saeculum saeculi. Dignare,
Domine, die isto sine peccato
nos custodire. Miserere nostri,
Domine, miserere nostri.

Fiat misericordia tua, Do-
mine, super nos, quemadmo-
dum speravimus in te.

In te, Domine, speravi, non
confundar in aeternum.

Du nahmest an, der Welt zu
gut, gleich Menschenkindern Fleisch
und Blut; des Todes Stachel
brachest du, und führst uns All-
dem Himmel zu. Zur Rechten
Gottes nun erhöhst, theilst du des
Vaters Majestät, und wenn der
Bau der Erde bricht, erscheinst
du und hältst Gericht. So seh'n
wir, nimm in deine Hut, die du
erkauft mit deinem Blut.

Laß uns im Himmel haben
Theil an aller Frommen ew'gem
Heil; hilf deinem Volk, Herr
Jesu Christ, und segne, was dein
Ertheil ist. Regier die Deinen
allezeit, und heb sie hoch in Ewig-
keit. Dich loben täglich wir, o
Herr, verkünden ewig deine Ehr.
Behüt uns bis auf jenen Tag,
daß jeder rein erscheinen mag.
Erbarm dich unser, treuer Gott,
erbarm dich unser Aller Noth.

Barmherzigkeit laß uns geschehn,
so wie wir hoffend zu dir stehn.

Auf dich steht meine Zuversicht;
zu Schanden werd' ich ewig nicht.